

The thesis focuses on contrastive analysis of Soviet prison and labour camp literature published in anthology *Jen jeden osud*. The Czech version of this compilation was translated in 2009. The main task is to explore the adequacy of employed methods and approaches in translation. The thesis consists of two parts. The first part is focused on detailed analysis of original anthology and its translation to Czech. It explores types of memoirs containing the Russian anthology *Доднесь тяготеем* (*Dodnes tyagoteyet* (2004)), its variability of literary genres and its time radius. Then it analyses, how these criteria are reflected in the Czech version of anthology. The second part is focused on contrastive analysis of two selected memoirs from Yekaterina Olitskaya *На Колыме* (*Na Kolymе*) and Yuriy Fidelgolts *Беспредел* (*Bespredel*). Analysis focuses mainly on different category of prisoners, i.e. division on political and criminal prisoners and different classes of criminal prisoners. The important part was dedicated to the analysis of the author's style and its reflection into the target language.